

Н. Г. Иванова, И. И. Навроцкая
г. Одесса

**О ФОРМИРОВАНИИ УМЕНИЙ ТРАНСФОРМАЦИИ
ГРАММАТИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ
У СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО
ФАКУЛЬТЕТА
(медико-биологический профиль)**

Авторами данного сообщения в 1994 г. были изданы (добавим, и сегодня активно используются в учебном процессе) “Методические рекомендации по обучению аудиоконспектированию лекций иностранных студентов подготовительного факультета (медико-биологический профиль). II семестр”. Все обучающие лекции были разработаны на основе текстов по анатомии, объединенных одной макротемой “Кровеносная система”. Выбор данной макротемы был обусловлен не только программой по биологии подготовительного факультета, но и, прежде всего, программой по анатомии первого курса медицинских вузов. В 1997/98 уч. г. авторами были систематизированы учебные материалы, направленные на отработку изучаемого грамматического материала в рамках макротемы “Кровеносная система”, и разработаны методические рекомендации, призванные способствовать формированию умений трансформации грамматических конструкций у студентов-иностранцев подготовительного факультета групп медико-биологического профиля. Выносимое на обсуждение учебное пособие организовано по тематическому принципу на грамматической основе. В него включены восемь тем, отражающих коммуникативные ситуации, представленные в базовом учебнике по научному стилю речи. Изучение каждой темы завершается грамматическим заданием, контролирующим степень усвоения студентами лексико-грамматического материала. Пособие снабжено двумя приложениями лексикографического плана: в приложении 1 представлен перечень терминов данного учебного пособия, являющийся, по сути, тематически упорядоченным терминологическим минимумом; в приложении 2 приведены соответствующие макротеме “Кровеносная система” интернациональные терминоэлементы и образованные ими термины.

М. В. Давер
г. Кишинев

**МОТИВАЦИОННО-СТРАТЕГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ
ЛИЧНОСТНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ПОДХОДА**

В настоящее время наиболее актуальным подходом в методике преподавания РКИ на начальном этапе является личностно ориен-

тированный. Исследования в русле данного подхода, выдвигая личность учащегося на первый план, требуют организации учебного процесса в соответствии с его личностными характеристиками.

Необходимость новых форм работы на начальном этапе определяется целым рядом методических и организационных факторов. Разновременный заезд учащихся, различные уровни подготовки, разные цели и мотивы изучения языка студентов в одной группе усложняют применение групповых и интенсивных форм работы и требуют максимальной индивидуализации обучения.

Основными факторами, определяющими выбор оптимальных форм работы, являются мотивационная сфера и стратегическая компетенция изучающего.

При исследовании мотивации рассматриваются ее основные значимые параметры: направленность мотивации изучения языка (достижение цели, избегание неудачи), уровень самооценки, уровень притязаний, характер каузальной атрибуции, особенности валентности (экстрисивная, интрисивная), ее соотношение с целями обучения / изучения языка, а также со стратегиями учащегося.

Выделяя факторы, способные вывести мотивационные компоненты с периферии мотивационного поля в его ядро на каждом занятии и в ходе всего курса обучения на начальном этапе, мы, в первую очередь, опираемся на стратегическую характеристику учащегося, учитывая оба основных разряда стратегий в целях повышения мотивации учения и оптимизации процесса усвоения: это стратегии коммуникации и стратегии изучения языка.

С опорой на мотивационно-стратегические характеристики учащегося были разработаны и апробированы новые формы работы, условно обозначенные нами как "поливалентные". Эти технологии предполагают комплексный характер организации и оценки учебной деятельности студента. Учащимся одновременно предлагается целый ряд заданий, содержащих изучаемое языковое явление или конструкцию и направленных на развитие разных видов речевой деятельности. Свободный выбор наиболее приемлемых заданий активизирует мотивацию учения / общения на изучаемом языке. Наиболее высоко оцениваются творческие задания.

Н. П. Могиленских
г. Минск

ФОНЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПИСЬМЕННОГО ТЕКСТА

Фонетика, призванная изучать характеристики звучащей речи, воплощена также и в тексте письменном, так как письменный